

millenniumpost

PUBLISHED FROM DELHI | KOLKATA | SILIGURI

VOL. 11, ISSUE 332 | Saturday, 6 December 2025 | Kolkata/Siliguri | Pages 12 | Rs 5.00

NO HALF TRUTHS

FILM: PG 12

Moving From 'Disability'
To 'Special Ability'

12 | mp Leisure

millenniumpost

SATURDAY, 6 DECEMBER, 2025 | KOLKATA

THE LANGUAGE OF AN INCLUSIVE TODAY & TOMORROW

Moving From 'Disability' To 'Special Ability'

AUTHOR



DR MINU BUDHIA

This article began as an email. With the International Day of Persons with Disabilities (sic) around the corner, we received a collaboration for a request for an event related to the day. And upon reading it in detail, immediately something in me fired up. The email had used the term 'persons with disabilities' as per the United Nations & World Health Organization nomenclature. 'Disabilities'? 25 years into a new millennium and on the brink of 2026, we're still using 'disabilities'?

'Dis' means 'lack of' and 'ability' means 'capacity/skill'. In common, everyday understanding, 'disability' is too easily mistaken for 'no ability' or 'no capacity' to do something. And that is definitely not the case for specially abled individuals. They have the ability to not only learn, but also do several things, provided they are taught in special ways using language and methods they can comprehend. Like any person, the degree, depth and breadth of learning will naturally differ according to the capacity of the individual.

Let me give you a simple example. Imagine you are putting together a piece of DIY furniture yourself. The languages you understand are English, Hindi and Bengali. When you open the manual, you find that not only is it written in a foreign language, but it also has no pictures. Everyone you ask

for help only speaks that foreign language and no one is willing or able to draw the assembly process, which would bypass the need for any written/spoken language at all. Then, finally, one person shares an illustration or speaks to you in a language you comprehend and you are able to complete the DIY. It takes you longer, you make mistakes, correct them, restart, but in the end, you are able to put together the piece of furniture.

For decades, the internationally accepted term 'persons with disabilities' has held the weight of legal recognition. It has been central to human-rights progress and to securing much-needed respect and protection that were denied for far too long. 'Persons with disabilities' was coined around the 1990s and the term was revolutionary when introduced. It shifted the conversation from pity to rights, from charity to access and from hiding away to inclusion. It has anchored decades of legal progress and human-rights work.

Yet the moment we stop and ask what that phrase emphasises, we see why a next step in our language is overdue. The language around inclusion has significantly evolved. Terms like 'disabled' or 'disability' tend to emphasise limitations, whereas 'differently abled' or 'specially abled' reflect the strengths, capabilities and dignity of the individuals we are celebrating.

As a mother of a special needs child, the founder of a special needs school and mental health clinic. And of course, as a psychotherapist, I have been actively working towards creating a progressive, ability-first perspective for over a decade and a half. I believe that the words we use to name individuals, communities and issues don't just describe reality, they create it. They colour how we see the world, the people who are 'different' and most importantly,



open or close doors of access.

Today, it is time to consider whether an 'ability-first' lens can take us one step closer to dignity, acceptance and opportunity. This is not a matter of a cosmetic wording change. It is a matter of how human potential is treated.

Focusing on the person allows society to view the difficulties of the differently abled differently - not just as something that affects a minority, but an every-person issue where health conditions and environmental factors influence the degree of 'disability'. The differently abled lead a different life not only because of their physical/intellectual issues alone, but also due to inaccessible/non-inclusive environments and social barriers.

Why Rethink the Language Now?

Human Dignity: Words like 'disabled' tend to prime society to imagine limitations first. An ability-first term shifts the spotlight to strengths, skills and potential. Because inclusion is about dignity - it is not a favour

Do's and Don'ts for Individuals, Institutions & Media

DO:

- ❖ Ask people how they want to be referred to
- ❖ Use ability-first or dignity-first language in public-facing communication and explain the reasoning
- ❖ For educational, legal and medical documents, maintain the required official terminology

DON'T:

- ❖ Don't use 'normal' as a standard or comparison point, as there is no universal 'normal'
- ❖ Don't impose terminology on communities without consultation
- ❖ Don't treat language change as a PR exercise without backing it with tangible, inclusive policies

but should be the norm. When people are seen through their capacity rather than their challenges, society shifts its viewpoint on the specially abled from burdens to contributing members of society. Employers begin to see what someone can bring to the table, educators adjust expectations regarding students' success and the government focuses on investing in capability-building rather than only welfare.

Acceptance Grows When Language Evolves: We have

seen how terminology can transform attitudes. When the outdated term mental retardation was replaced globally with intellectual disability, families, educators and society at large opened up. Conversations deepened. Acceptance increased. Support-seeking became less frightening. The condition didn't change, but the harshness of the label did and this reduced stigma in a way no awareness campaign alone could have achieved.

Alag Hai, Galat Nah: At the heart of this evolution is a

Myth vs Fact: Clearing the Fog Around Language Change

MYTH: Ability-first language hides the challenges.

FACT: It doesn't 'hide' them; it reframes them without focusing on the negative. Support needs remain the same, but dignity increases.

MYTH: It is disrespectful to ignore the UN-approved term.

FACT: Official documents must use standard terminology, but public communication can evolve based on community preference. Even UN guidelines acknowledge the need for clarity and cultural sensitivity.

MYTH: Everyone in the differently abled community prefers one type of language.

FACT: There is diversity within communities. Some prefer identity-first, some person-first and some ability-first. Respect lies in offering a choice, not in imposing uniformity.

MYTH: Changing language is superficial.

FACT: Language influences confidence, access, policy and societal attitudes. There is nothing superficial about dignity.

simple truth we know deeply in our culture: 'alag hai, galat nah'. The differently abled are only different - not less, not wrong. And if something is simply different, why should 'normal' be the yardstick for value, ability or opportunity? 'Normal' is merely what is statistically common, not what is superior. Once we stop treating 'normal' as the automatic benchmark, we free ourselves from the hierarchies that have shaped discrimination for too long.

What Happens When Language Lifts Instead of Limits?

Better Mental Health of Differently Abled Individuals & Families:

Words have psychological weight as people internalise the labels used around them. Negative labels can reinforce social anxiety, withdrawal and low confidence. A deficit-heavy term can embed shame so deeply that it affects daily life. But ability-first language helps individuals see themselves as valued and capable, not just defined by what society perceives as lacking. This shift reduces internalised shame,

creates emotional safety and improves mental well-being. People and families feel seen for who they are, not defined by their differences.

Encourages Families to Seek Help Earlier:

Language with stigma attached often delays action. Families fear labels more than they fear the challenge itself. When the terminology is humane and non-threatening, they approach assessments with openness. Early intervention, which is so crucial to development, becomes possible simply because the words are kinder.

Reshapes Classroom Expectations & Experience:

Educators' expectations are influenced by the words they use. Ability-first language prompts teachers to search for strengths, adapt learning methods and design more inclusive classrooms. It shifts the educational environment from accommodation to empowerment. It also makes for a friendlier classroom environment as peers see their differently abled classmates as people who belong in the same academic, vocational and sporting spaces.

Transforms Charity into Partnership:

When language focuses on ability, people are viewed as collaborators, not dependents/beneficiaries. Organisations begin designing programmes with community members rather than for them. This shift from benevolence to partnership is one of the most powerful cultural changes inclusive languages can spark.

Breaks Generational Stigma:

Within families, especially in culturally traditional households, older terminology has carried enormous stigma. Updated language becomes a bridge across generations. It invites conversation instead of silence, acceptance instead of fear. Families evolve and with them, the child's environment evolves too.

The Way Forward: A Dual-Track Approach

We can take baby steps by using 'persons with disabilities' in legal, medical, educational formal documents and ability-first terms in campaigns, event names or awareness initiatives. When accompanied by education and support, this approach avoids legal confusion while allowing cultural progress.

Why This Matters for All of Us

Language is one of the most quiet, subtle, yet powerful tools of cultural transformation. When we shift language thoughtfully, we shift society. We build classrooms that are more compassionate, workplaces that see potential rather than limitation and families that embrace difference with pride rather than fear.

Today, we stand in a moment in time where inclusion is not just about accommodation, but a celebration. And the words we consciously choose today will decide our tomorrow. People evolve. Society evolves. It is high time - the definition of DIGNITY evolves.

‘প্রতিবন্ধী’ থেকে উত্তরণ ভিন্নরূপে সক্ষমদের

ড. মিনু বুধিয়া

বিশ্ব জুড়ে ৩ ডিসেম্বর পালিত হয় ‘ডে অফ পার্সনস উইথ ডিজএবিলিটিজ’ বা ‘প্রতিবন্ধী দিবস’। নতুন শতকের পর ২৫টা বছর পার করে এসে আজও কেন ‘ডিজএবিলিটিজ’ শব্দবন্ধের ব্যবহার চলছে, বোঝা মুশকিল। ‘ডিজ’-এর অর্থ ‘অভাব’ এবং ‘এবিলিটি’-র অর্থ ক্ষমতা বা দক্ষতা। সাধারণ ভাবে ‘অক্ষমতা’ শব্দটি দিয়ে ‘ক্ষমতা নেই’ বোঝানো হয়। তবে, বিশেষভাবে সক্ষম ব্যক্তিদের ক্ষেত্রে এটি কোনও ভাবেই প্রযোজ্য নয়। তাঁদের শুধু যে শেখার ক্ষমতা

রয়েছে তা নয়, বরং বেশ কিছু কাজ করারও ক্ষমতা রয়েছে, যদি তাঁদের বিশেষ উপায়ে শেখানো হয়, যা তাঁরা বুঝতে পারেন।

কয়েক দশক ধরে, আন্তর্জাতিক ভাবে স্বীকৃত ‘প্রতিবন্ধী ব্যক্তি’ শব্দবন্ধটি আইনি স্বীকৃতির গুরুত্ব ধরে রেখেছে। এটি বহুদিন ধরে অস্বীকার করা অত্যন্ত প্রয়োজনীয় সম্মান ও সুরক্ষা নিশ্চিতকরণে গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালন করেছে। ‘প্রতিবন্ধী’ শব্দটি নব্বইয়ের দশকে তৈরি, চালু করার সময় এটি বৈপ্লবিক ছিল। করুণা থেকে অধিকারে, দান থেকে প্রাপ্তি, লুকিয়ে থাকা থেকে অন্তর্ভুক্তিতে আলোচনায় বদলে দিয়েছিল।



ড. মিনু বুধিয়া

তবুও যখনই আমরা ভেবে দেখি, এই বাক্যাংশটি কীসের ওপর জোর দেয়, তখনই আমরা বুঝতে পারি যে আমাদের

ভাষার পরবর্তী পদক্ষেপ কেন দেরিতে করা হচ্ছে। ‘প্রতিবন্ধী’ বা ‘অক্ষমতা’র মতো শব্দগুলি সীমাবদ্ধতার ওপর জোর দেয়, যেখানে ‘ভিন্নরূপে সক্ষম’ বা ‘বিশেষভাবে সক্ষম’ শব্দবন্ধের ব্যবহারে আমরা যাঁদের বিষয়ে আলোচনা করছি, তাঁদের শক্তি, ক্ষমতা ও মর্যাদার প্রতিফলন।

বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন এক শিশুর মা, বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন একটি স্কুল ও মানসিক স্বাস্থ্য ক্লিনিকের প্রতিষ্ঠাতা এবং সর্বোপরি একজন মনোবিদ হিসেবে, আমি দেড় দশকেরও বেশি

সময় ধরে একটি প্রগতিশীল দৃষ্টিভঙ্গি তৈরির জন্য সক্রিয় ভাবে কাজ করে যাচ্ছি। আমি বিশ্বাস করি, ব্যক্তি, সম্প্রদায় ও সমস্যাগুলির নামকরণে আমরা যে শব্দগুলি ব্যবহার করি তা কেবল বাস্তব রূপের শুধু বর্ণনা দেয় না, বরং এটি তৈরি করে।

আজ, ‘এবিলিটি-ফার্স্ট’ লেন্স আমাদের মর্যাদা, গ্রহণযোগ্যতা ও সুযোগের পথে এক ধাপ এগিয়ে নিয়ে যেতে পারে কি না, তা বিবেচনার সময় এসেছে। এটি কেবল একটি প্রসাধনী শব্দ পরিবর্তনের বিষয় নয়, বরং মানুষের সম্ভাবনাকে কীভাবে ব্যবহার করা হবে, সেই বিষয়।

সংবাদ প্রতিদিন

কলকাতা সংস্করণ শনিবার ৬ ডিসেম্বর ২০২৫

৪

শনিবার ৬ ডিসেম্বর ২০২৫

‘অনগ’ মানে ‘গল্‌ত’ নয়



জন্য কথন



মিনু বুদ্ধিয়া

আমাদের প্রত্যেকের মধ্যে সহজাত কিছু জটিল ও অজানা রয়েছে। ইংরেজিতে যাকে বলে ‘ডিসএবিলিটি’। ‘ডিস’ শব্দের অর্থ ‘অভাব’, এবং ‘এবিলিটি’-র অর্থ ‘ক্ষমতা’ বা ‘দক্ষতা’। অথচ দৈনন্দিনের বেধণমাতায় এই ‘অক্ষমতা’ শব্দটি খুব সহজে ‘ক্ষমতাহীন’ বা দুর্বলের সমার্থক

‘ভিন্নভাবে যারা সক্ষম’ তাদের অস্তিত্বকে উদযাপন করতে হবে। ক্ষমতা ও মর্যাদার ধারণাকে তা প্রতিফলিত করে।

হয়ে ওঠে। যারা ‘ডিসএবল’, আসলে তারা ‘বিশেষভাবে সক্ষম’। তাদের শেখার ক্ষমতা নেই— এমন মন্তব্য করার আগে আমাদের অবশ্যই মনে রাখতে হবে যে, তারা বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন। অর্থাৎ, প্রায় সমস্ত কাজ করার সক্ষমতা তাদের রয়েছে, কিন্তু মুদ্রাস্রোতে যে-ভাষা এবং যে-পদ্ধতি ব্যবহার ব্যবহৃত হয়, তার বদলে শিক্ষাদান করতে হবে অন্যভাবে।

ঐতিহ্যবাহী বহু পরিবারে পুরনো ধ্যানধারণা বহাল থাকায় সেখানে

‘বিশেষভাবে সক্ষম’-রা হয়ে ওঠে বেধা। এখন নতুন শব্দবহুর ব্যবহার ও প্রয়োগের সঙ্গে সঙ্গে বলব এসেছে মানসিকতার, আসের চেয়ে স্বদেশীলাভও বেড়েছে বহু। বাড়ির বহুদের মানসিকতার পরিবর্তনের অর্থ— ভবিষ্যৎ প্রজন্মের মধ্যে জারিত হওয়া আত্মিকতা ও সহিষ্ণুতা।

করেক লম্বক ধরে ‘প্রতিকর্ষী ব্যক্তি’ শব্দকণ্ঠে আন্তর্জাতিকভাবে আইনস্বীকৃত। দীর্ঘকাল ধরে অবহেলিত মানুষের সম্মান ও পূর্বক্ষা নিশ্চিত করার ক্ষেত্রে যা গুরুত্বপূর্ণ ভূমিকা পালনও করে চলেছে। তা সত্ত্বেও এখনও মানুষ হয়, ‘প্রতিকর্ষী’ বা ‘অক্ষম’-এর মতো শব্দবহুরের বোলায় আমরা যেন তাদের সীমাবদ্ধতার উপর জোর দিয়ে ফেলছি বেশি। আমাদের বহু জোর দেওয়া উচিত ছিল ‘বিশেষভাবে সক্ষম’ কথাটি উদযাপনের

ক্ষেত্রে। কারণ এতেই প্রতিফলিত হয়— শক্তি, ক্ষমতা, মর্যাদা।

একটি বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন শিশুর মা, বিশেষ চাহিদাসম্পন্ন ছাত্র ও মানসিক স্বাস্থ্য কেন্দ্রের প্রতিষ্ঠাতা, এবং সর্বোপরি একজন মনোরোগ চিকিৎসক রূপে আমি সেড মশকেরও বেশি সময় যাবৎ একটি প্রগতিশীল, ‘এবিলিটি-ফার্স্ট’ দৃষ্টিভঙ্গি তৈরির ক্ষেত্রে সক্রিয় থাকার চেষ্টা করেছি। কিম্বাস বকি ব্যক্তি বা সন্তোষকে বর্ণনা বা ব্যাখ্যা করা যায় না, বরং তা সমস্যাকে গভীরতর, জটিলতর করে তোলে। যারা আমাদের থেকে মানিক ভিন্ন, তাদের মধ্যে আরও তীব্র করে তোলে অভাববোধকে।

মনে রাখতে হবে, ‘হাতাবিক’ হওয়ার অর্থ এই নয় যে, তা উচ্চতর বা বেশি ভাল। আসলে ‘হাতাবিক’ কথাটিকে

স্বয়ংক্রিয় মানন ও হিসাবে বিবেচনা করা বন্ধ করে দিগেই এই চোরা শ্রেণিবৈষ্য মিটে যেতে পারে। প্রতিকর্ষীরা একটু ‘অনগ’, কিন্তু এর মানে তারা ‘গল্‌ত’ বা ভুল নয়। বর্তমানে আমরা এমন সচিবক্ষণে দাঁড়িয়ে, যেখানে অন্তর্ভুক্তি শুধুমাত্র প্রত্যেককে একেজট করার উপায় নয়, তা এক অর্থে উদযাপনও বটে। মানুষ বিকশিত হলেই, সমাজ বিকশিত হবে— বিকশিত হবে মর্যাদার সংজ্ঞা।

আইন হোক বা চিকিৎসা, শিক্ষাগত নথি হোক বা সচেতনতামূলক উদ্যোগ— সর্বত্রই ‘প্রতিকর্ষী ব্যক্তি’ ও ‘যোগ্যতা-অধম’ শব্দবহুর ব্যবহারের মাধ্যমে ছোট ছোট পদক্ষেপ নেওয়া যেতে পারে। গড়ে হেলা যায় সচেতনতা। এমন ধরনের পদক্ষেপ আইনি-বিহীন এজারের পশাপাশি সাংস্কৃতিক অধ্যয়নকেও সুনিশ্চিত করে।

दैनिक विश्वमित्र

• हिन्दी का प्राचीनतम राष्ट्रीय दैनिक •

कोलकाता सोमवार ■ 8 दिसम्बर 2025 ■ पौष कृष्ण 4, सम्वत् 2082

8 कोलकाता, सोमवार 8 दिसम्बर 2025

‘आई कैन फ्लाई’ की फाउंडर की खास टिप्पणी

‘विकलांगता’ से ‘विशेष क्षमता’ की ओर

दैनिक विश्वमित्र
विशेष

कोलकाता, 7 दिसम्बर (नि.प्र.)। यह लेख असल में एक ईमेल के रूप में शुरू हुआ था। विकलांग व्यक्तियों के अंतर्राष्ट्रीय दिवस के करीब होने के कारण, हमें उस दिन से संबंधित एक कार्यक्रम के लिए सहयोग का अनुरोध मिला। और इसे विस्तार से पढ़ने पर, तुरंत मेरे अंदर कुछ जाग गया। ईमेल में संयुक्त राष्ट्र और विश्व स्वास्थ्य संगठन के नामकरण के अनुसार ‘विकलांग व्यक्तियों’ शब्द का इस्तेमाल किया गया था। ‘विकलांगता’? एक नई सहस्राब्दी के 25 साल बाद और 2026 की दहलीज पर, हम अभी भी ‘विकलांगता’ शब्द का इस्तेमाल कर रहे हैं?

‘आई कैन फ्लाई’ की फाउंडर-डायरेक्टर डॉ. मीनू बुधिया कहती हैं कि ‘डिस’ का मतलब ‘कमी’ और ‘एबिलिटी’ का मतलब ‘क्षमता/कौशल’ है। आम, रोजमर्रा की समझ में, विकलांगता को बहुत आसानी से कुछ करने की ‘कोई क्षमता नहीं’ या ‘कोई काबिलियत नहीं’ मान लिया जाता है। और यह निश्चित रूप से विशेष रूप से सक्षम व्यक्तियों के लिए सच नहीं है। उनमें न केवल सीखने की, बल्कि कई चीजें करने की भी क्षमता होती है, बशर्ते उन्हें विशेष तरीकों से सिखाया जाए, ऐसी भाषा और तरीकों का उपयोग करके जिन्हें वे समझ सकें। किसी भी व्यक्ति की तरह, सीखने की डिग्री, गहराई और व्यापकता स्वाभाविक रूप से व्यक्ति की क्षमता के अनुसार अलग-अलग होगी। मैं आपको एक सरल उदाहरण देती हूँ। कल्पना कीजिए कि आप खुद से फर्नीचर का एक टुकड़ा जोड़ रहे हैं। आप जो भाषाएँ समझते हैं वे अंग्रेजी, हिंदी और बंगाली हैं। जब आप मैनुअल खोलते हैं, तो आप पाते हैं कि यह न केवल एक विदेशी भाषा में लिखा है, बल्कि इसमें कोई चित्र



Dr. Minu Budhia

भी नहीं है। आप जिससे भी मदद मांगते हैं, वह केवल वही विदेशी भाषा बोलता है और कोई भी असेंबली प्रक्रिया का चित्र बनाने को तैयार या सक्षम नहीं है, जिससे किसी भी लिखित/बोली जाने वाली भाषा की

दशकों से, अंतरराष्ट्रीय स्तर पर स्वीकृत शब्द ‘विकलांग व्यक्ति’ ने कानूनी मान्यता का भार उठाया है। यह मानवाधिकारों की प्रगति और बहुत ज़रूरी सम्मान और सुरक्षा को सुरक्षित करने के लिए केंद्रीय रहा है, जिसे बहुत

“

As a mother of a special needs child, the founder of a special needs school & mental health clinic, and of course a psychotherapist, I have been actively working towards creating a progressive, ability-first perspective for over a decade and a half. I believe that the words we use to name individuals, communities and issues, don't just describe reality, they create it. They colour how we see the world, the people who are “different”, and most importantly open or close doors of access.

- Dr. Minu Budhia

”

फिर भी, जिस पल हम रुकते हैं और पूछते हैं कि वह वाक्यांश किस बात पर ज़ोर देता है, तो हम देखते हैं कि हमारी भाषा में अगले कदम की ज़रूरत क्यों है। समावेशन को लेकर भाषा में काफी बदलाव आया है। ‘विकलांग’ या ‘अक्षमता’ जैसे शब्द सीमाओं पर ज़ोर देते हैं, जबकि ‘अलग-अलग क्षमता वाले’ या ‘विशेष रूप से सक्षम’ शब्द उन व्यक्तियों की ताकत, क्षमताओं और गरिमा को दर्शाते हैं जिनका हम सम्मान कर रहे हैं।

एक विशेष ज़रूरतों वाले बच्चे की माँ, एक विशेष ज़रूरतों वाले स्कूल और मानसिक स्वास्थ्य क्लिनिक (आई कैन फ्लाई) की संस्थापक, और निश्चित रूप से एक साइकोथेरेपिस्ट के तौर पर, मैं डेढ़ दशक से ज़्यादा समय से एक प्रगतिशील, क्षमता-केंद्रित दृष्टिकोण बनाने की दिशा में सक्रिय रूप से काम कर रही हूँ। मेरा मानना है कि जिन शब्दों का इस्तेमाल हम व्यक्तियों,


I can fly
An Institute for Special Needs

आवश्यकता ही खत्म हो जाएगी। फिर आखिरकार एक व्यक्ति एक चित्र साझा करता है या आपसे उस भाषा में बात करता है जिसे आप समझते हैं, और आप पूरा करने में सक्षम हो जाते हैं। इसमें आपको अधिक समय लगता है, आप गलतियाँ करते हैं, उन्हें सुधारते हैं, फिर से शुरू करते हैं, लेकिन अंत में, आप फर्नीचर का टुकड़ा जोड़ने में सक्षम हो जाते हैं।

लंबे समय तक नकारा गया था। ‘विकलांग व्यक्ति’ शब्द 90 के दशक के आसपास गढ़ा गया था और जब इसे पेश किया गया तो यह शब्द क्रंतिकारी था। इसने बातचीत को दया से अधिकारों की ओर, दान से पहुंच की ओर, छिपाने से समावेश की ओर स्थानांतरित कर दिया। इसने दशकों की कानूनी प्रगति और मानवाधिकारों के काम को मज़बूती दी है।